

GUIDE DE PRÉSENTATION D'UN TRAVAIL ÉCRIT



AVANT-PROPOS

Dans plusieurs des cours que vous suivez au cégep de Saint-Laurent, vous devez produire des travaux écrits. La présentation matérielle d'un travail doit refléter la qualité de vos recherches et de votre propos. Ce guide présente les éléments de mise en page à inclure ainsi que les indications bibliographiques à respecter afin que la présentation de vos travaux corresponde aux standards des études supérieures. Rédigé par une équipe pluridisciplinaire, il se veut un outil utile dans tous vos cours. Cependant, si des consignes particulières vous sont données en classe, vous devez privilégier ces dernières et vous y conformer.

Le style bibliographique privilégié par le Cégep et mis de l'avant dans ce guide est celui de l'American Psychological Association (APA). Ce style a été choisi car il est très répandu dans les différents milieux professionnels et universitaires. De plus, le Cégep dispose d'un **outil bibliographique** qui en facilite la maîtrise et l'utilisation.

Ce guide s'inspire du travail effectué par des collègues du Cégep de Lévis-Lauzon et du Cégep Limoilou. Le Cégep les remercie chaleureusement de leurs efforts et d'en avoir ouvert les droits d'utilisation et de modification.



Nous vous autorisons à utiliser ce guide et à le modifier. Cependant, il ne faut pas le détourner de son objectif et il faut conserver notre logo ainsi que le générique des personnes et des instances qui y ont travaillé.

Cégep de Saint-Laurent, 2020

TABLE DES MATIÈRES

1. Mise en page	3
2. Page de titre.....	4
2.1 En-tête d'un travail court (moins de 10 pages)	4
2.2 Page de titre d'un travail long (10 pages et plus)	5
3. Table des matières	6
4. Corps du texte	7
5. Insérer un tableau, une figure ou une image.....	8
5.1 Précisions sur la présentation des figures	9
5.2 Précisions sur la présentation des images	10
6. Insérer une équation	11
7. Insérer une note de bas de page.....	12
8. Liste de tableaux et de figures.....	13
9. Annexes.....	14
10. Citer ses sources et éviter le plagiat	16
10.1 Pourquoi citer ?.....	16
10.2 Qu'est-ce que le plagiat ?.....	16
10.3 Quand référer à une source ?	16
10.4 Conseils pour améliorer la qualité d'un travail en évitant le plagiat.....	17
10.5 Quelles sont les conséquences possibles du plagiat ?	17
11. Citer et paraphraser	18
11.1 La citation directe.....	18
11.2 La paraphrase.....	20
12. Référence dans le texte	21
13. Médiagraphie	23
14. Questions fréquentes	30

1. MISE EN PAGE

Précisions sur la mise en page

Les marges en haut et en bas sont de 2,5 cm. Celles de gauche et de droite sont de 3 cm.

Police suggérée : on utilisera de préférence une police de 11 points, du type Calibri et de couleur noir.

Alignement : justifié

L'interligne est de 1,5

Pagination : Toutes les pages du texte sont comptées, depuis la première contenant l'en-tête ou la page de titre, jusqu'à la dernière de la médiagraphie ou des annexes. On ne pagine pas la première page. Les numéros sont ajoutés au centre et au bas des pages, sans point ni tiret.

Styles : Titre 1 pour les titres de sections ; Titre 2 pour les titres de sous-sections ; Normal pour le corps du texte. L'utilisation de ces styles favorise la création et la mise à jour de la table de matières (voir plus loin).

Alinéa : Pour plus de lisibilité, il est recommandé d'ajouter un alinéa au début de chaque paragraphe.

Numéro de page :
Centré en bas de page
Écrit en chiffres romains pour les pages précédant l'introduction
Écrit en chiffres arabes pour les pages suivantes
On ne pagine pas la première page

2. PAGE DE TITRE

2.1 En-tête d'un travail court (moins de 10 pages)

Pour un travail de moins de 10 pages, un en-tête sur la première page est suffisant pour présenter le travail.

L'en-tête contient des indications précises qui situent le travail : le titre ou le type du travail (bibliographie commentée, compte-rendu de lecture, dissertation, rapport de laboratoire, rapport de stage, etc.), le nom de l'auteur ou des auteurs, le nom du professeur, le numéro du cours et son titre, le numéro du groupe, le nom du collège et finalement la date de remise.

Précisions

- Seul le titre est en majuscule.
- S'il y a plusieurs auteurs, on inscrit leurs noms en ordre alphabétique de nom de famille.
- Interligne de l'en-tête : 1,15.
- Alignement à gauche pour le titre et le nom de l'auteur; alignement à droite pour les autres éléments.
- Une ligne continue est ajoutée à la fin de l'en-tête.

ASHINI OU LE COMBAT IMPOSSIBLE
par Samuel Tremblay

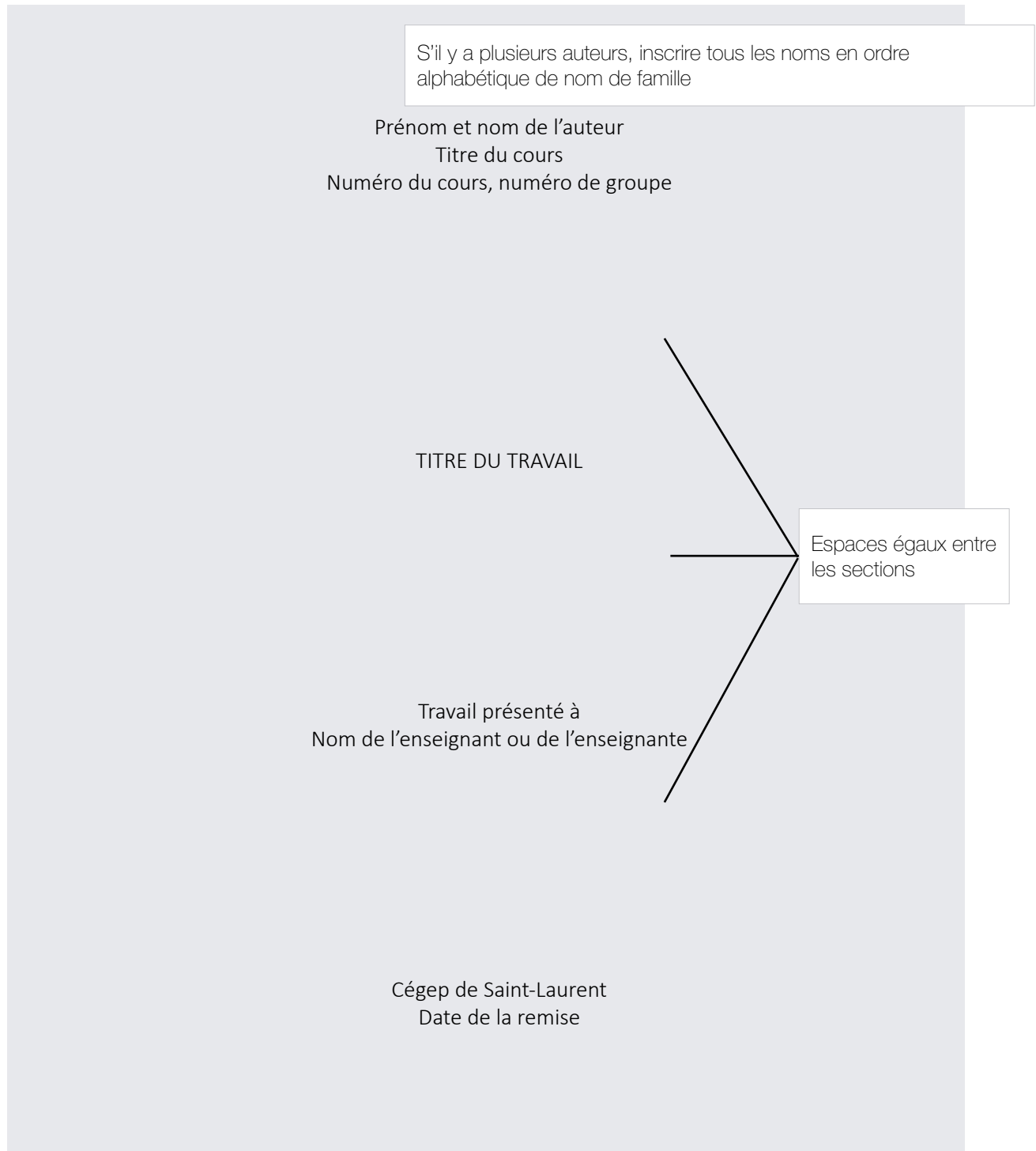
Travail présenté à Myriam Labrosse
FRA-103, Littérature québécoise, groupe 6
Cégep de Saint-Laurent – Le 14 mars 2018

RAPPORT DE LABORATOIRE
par Maya Cardinal et Jérôme Gosselin

Travail présenté à Martin Beausoleil
101-GNE-05, Biologie générale II, groupe 2
Cégep de Saint-Laurent – Le 22 février 2018

2.2 Page de titre d'un travail long (10 pages et plus)

Pour un travail de dix pages et plus, une page de titre est nécessaire pour présenter le travail. Cette page de titre est généralement suivie d'une table des matières.



3. TABLE DES MATIÈRES

Pour un travail dix pages et plus, une table des matières est nécessaire. La table des matières donne des informations sur la structure générale du travail. Elle indique les pages des sections du travail et reproduit les titres et sous-titres du texte proprement dit. Pour générer automatiquement une table des matières, utilisez les [outils intégrés aux applications de traitement de texte](#).

Table des matières	
Liste des tableaux et des figures	iii
Introduction	1
1. Système immunitaire	3
1.1. Immunité innée	3
1.2. Immunité adaptative	4
1.3. Mémoire immunologique	6
2. Diagnostic et traitements	13
2.1. Tests diagnostiques	13
2.2. Traitements des symptômes	14
2.2.1. Antihistaminiques	15
2.2.2. Anti-inflammatoires et autres	16
2.3. Désensibilisation	18
Conclusion	19
Annexe I – Schéma synthèse de l'immunité adaptative	20
Annexe II – Exemple de tests diagnostiques	20
Médiagraphie	23

Interligne : 1

Saut de ligne entre chaque section du travail

Les titres des sous-sections sont décalés vers la droite par rapport au titre de la section dont ils font partie

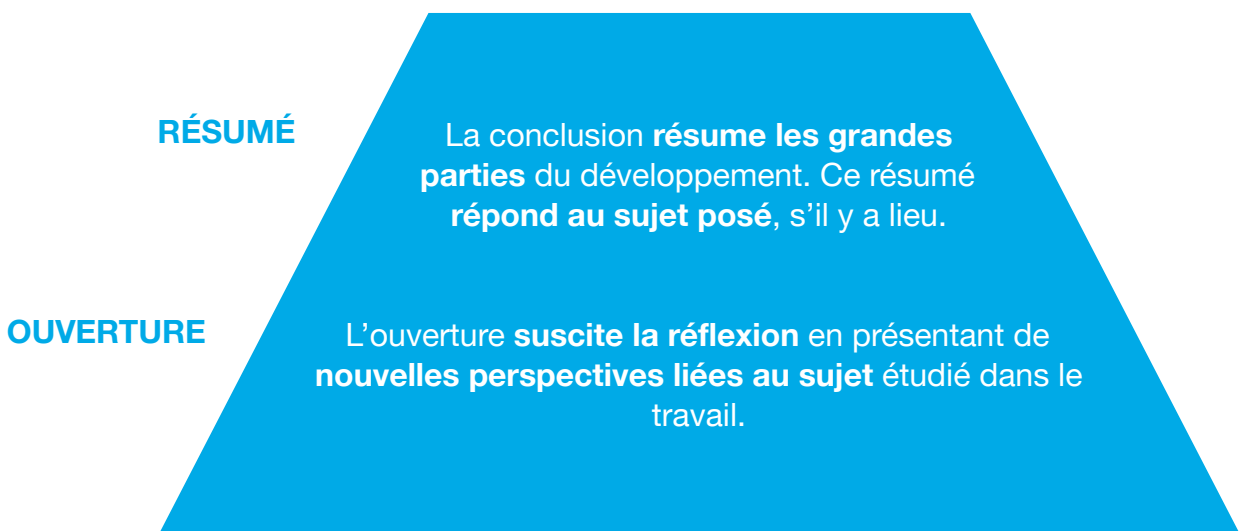
4. CORPS DU TEXTE

L'introduction représente 10 % à 15 % de la longueur du travail. Elle passe de la contextualisation générale à la présentation précise du travail.



Le développement représente environ 80 % du travail. Selon le type de travail réalisé, il contient l'argumentation, la démonstration, l'étayage, etc. Le développement est généralement divisé en sections et sous-sections ayant chacune leur titre propre.

La conclusion représente environ 10% de la longueur du travail. Au contraire de l'introduction, elle passe de la récapitulation précise à la réflexion élargie.



5. INSÉRER UN TABLEAU, UNE FIGURE OU UNE IMAGE

L'insertion de tableaux, de figures (schémas, graphiques, etc.) ou d'images (photos, dessins, etc.) à un travail répond elle aussi à des règles précises.

- Le contenu est rédigé avec la même police que le corps du texte (Calibri, 11 points);
- En fonction de l'espace disponible de chaque page, les tableaux, figures et images sont annoncés entre parenthèses dans le texte juste avant ou juste après leur insertion;
- Ils sont placés dans le corps du texte, sauf s'ils occupent une page entière ou plus, auquel cas ils seront placés en annexe.

Pour éviter le plagiat, il est nécessaire d'inscrire la référence complète des sources d'où proviennent les tableaux, les figures ou les images (voir la section Médiagraphie). Cette référence est précédée de la mention « Source : » ou de la mention « Adaptation de : » s'ils ont été modifiés. S'il s'agit de votre création faite à partir de vos données, ne mentionnez rien.

Identifiant du tableau:
En gras et numéroté

Titre du tableau:
Centré au-dessus du tableau
Descriptif et succinct
En gras et à interligne simple

Tableau 1 : Enzymes sécrétés par les organes du système digestif

Organes	Enzymes
Glandes salivaires	Amylase salivaire Lipase linguale
Estomac	Pepsine Lipase gastrique
Pancréas	Amylase pancréatique Lipase pancréatique Nucléases Trypsine Chymotrypsine Peptidase
Intestin grêle	Enzymes de la bordure en brosse

Adaptation de : McKinley, M., O'Loughlin V. D. et Bidle, T. S. (2014). *Anatomie et physiologie: une approche intégrée* (2^e éd., adaptation française de M. Cordeau, M. Devito, M.-A. Laflamme, S. Morin, L. Tarini et N. Trudel). Chenelière-McGraw-Hill.

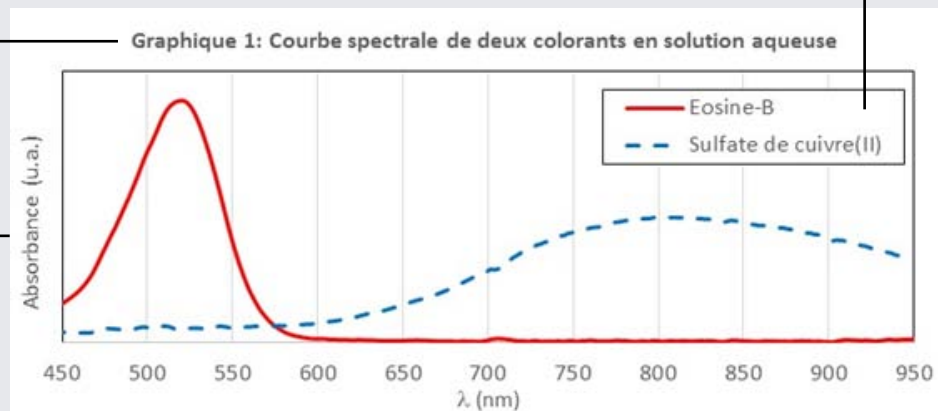
5.1 Précisions sur la présentation des figures

La position du titre d'une figure est variable. Par exemple, lorsqu'un graphique est intégré à une présentation PowerPoint, un titre succinct et placé au-dessus du graphique est suffisant pour l'introduire. Si le graphique est intégré à un rapport, un article ou une affiche, il devient une figure dont la numérotation, le titre et possiblement la légende sont placés sous la figure. Il est également possible d'écrire un titre succinct au-dessus du graphique tout en ajoutant un titre de figure contextuel en dessous (Boisclair et Pagé, 2014, p. 105).

Exemple de titre succinct / identifiant d'une figure
En gras et numéroté.

Le titre succinct n'est pas nécessaire si un titre explicatif est placé sous la figure.

La légende n'interfère pas avec les courbes.



Les axes sont identifiés (avec les unités).
Les graduations sont présentes si nécessaire.

Figure 1 : Courbes spectrales montrant que la couleur apparente d'un composé correspond à son minimum d'absorbance. L'éosine-B (rose) n'absorbe pas dans la région visible rouge (625-750nm) et le sulfate de cuivre(II) (bleu) laisse passer la lumière dans la région visible bleu (450-500nm) et vert (500-575nm).

Titre explicatif :
En gras et numéroté
Centré au-dessous de la figure
À interligne simple

5.2 Précisions sur la présentation des images

Contrairement aux tableaux et figures, la source des images se résume au nom de famille de son auteur et l'année de sa réalisation. La source complète de l'image est ajoutée dans la médiagraphie, à la fin du travail.



Kupka, 1906

Médiagraphie

Kupka, F. (1906). *L'arbre* [Image]. Images d'art. https://art.rmngp.fr/fr/library/artworks/frantisek-kupka_l-arbre_huile-sur-toile_1906

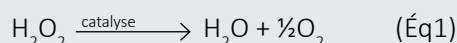
6. INSÉRER UNE ÉQUATION

L'insertion d'équations dans un travail suit également des règles générales.

- Les équations sont annoncées dans le texte avant leur insertion ;
- Les équations sont placées dans le corps du texte, sauf si elles occupent une page entière ou plus, auquel cas elles seront placées en annexe ;
- Elles sont numérotées lorsque le travail en contient beaucoup et que vous y faites référence à plusieurs endroits.

Exemple annoté d'une équation avec référence :

Lorsque la catalase est placée en présence de peroxyde d'hydrogène, la réaction chimique suivante (Éq 1) est accélérée. (Nelson et Kiesow, 1972, p.476)



La référence est placée dans la phrase où l'équation est mentionnée

Exemple d'une équation longue :

$$[\text{H}_2\text{SO}_4] = [\text{sol'n basique}] \times V_{\text{sol'n basique}} \times \frac{1}{V_{\text{sol'n acide}}} \times \frac{\text{coeff.stoechio.acide}}{\text{coeff.stoechio.base}}$$

$$= \frac{0,0998 \text{ mol NaOH}}{1 \text{ L sol'n basique}} \times 15,2 \text{ mL sol'n basique} \times \frac{1}{10,00 \text{ mL sol'n acide}} \times \frac{1 \text{ mol H}_2\text{SO}_4}{2 \text{ mol NaOH}}$$

$$= \frac{0,075848 \text{ mol H}_2\text{SO}_4}{1 \text{ L sol'n acide}}$$

$$\cong 0,0758 \text{ M}$$

Le symbole d'égalité est utilisé comme point de séparation lorsqu'une équation est plus longue qu'une ligne.

Les équations sont alignées sur le symbole d'égalité

7. INSÉRER UNE NOTE DE BAS DE PAGE

Une note de bas de page sert à préciser une information ou encore à donner des explications supplémentaires qui alourdiraient inutilement le corps du texte.

Une note de bas de page est constituée d'un appel de note dans le corps du texte – généralement un chiffre ajouté à la fin d'un mot, d'une phrase ou d'une citation – et de la note proprement dite. Celle-ci apparaît au bas de la page où se trouve le mot, la phrase ou la citation qui a besoin d'un développement particulier.

L'appel de note est inséré avant les signes de ponctuation.

Pour générer une note en bas de page, utilisez [les outils intégrés aux applications de traitement de texte](#).

Exemple de note en bas de page :

Le printemps arabe était perçu, à ses débuts, comme un soulèvement pacifique visant à restaurer la constitution. Ce mouvement a, en revanche, fait plusieurs victimes : on compte au moins 846 mort·e·s et 6 000 blessé·e·s dans toute l'Égypte³.

-
3. Révolution égyptienne de 2011. (2020, 4 juin). Dans *Wikipédia*. https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=R%C3%A9volution_%C3%A9gyptienne_de_2011&oldid=171659730 Eh oui, un professeur d'université vient tout juste de citer Wikipédia. Je le ferai à plusieurs reprises dans ce livre. Il n'y a rien de foncièrement mauvais ou de non fiable dans Wikipédia. En fait, le processus de création de l'information de Wikipédia est plus transparent que celui des encyclopédies classiques. Je cite Wikipédia parce que c'est un endroit facile à consulter pour les lecteurs et les lectrices. C'est aussi un bon point de départ pour trouver des références menant à d'autres ouvrages, et j'ai vérifié cette information dans d'autres sources... ce que tout le monde devrait faire.

8. LISTE DE TABLEAUX ET DE FIGURES

Lorsqu'un travail de 10 pages et plus contient des tableaux et des figures, ou l'un des deux, il est utile d'en dresser la liste au début du document, après la table des matières. Si la liste combinée des tableaux et des figures dépasse une page, elle doit être divisée en deux listes indépendantes. Pour générer automatiquement des listes de tableaux et de figures, nous vous recommandons d'utiliser [les outils intégrés aux logiciels de traitement de texte](#).

Voici un exemple annoté d'une liste de tableaux et de figures sur une seule page :

Liste des tableaux et des figures	
<p>Les titres des tableaux et des figures sont alignés à gauche</p>	<p>Tableau 1 L'immunité innée et l'immunité adaptative4</p> <p>Tableau 2 Classification des allergènes et leur occurrence dans la population québécoise.6</p> <p>Tableau 3 Liste d'antihistaminiques disponibles en vente libre au Québec.7</p>
<p>Les titres des tableaux et des figures sont identiques aux titres utilisés dans le corps du travail.</p>	<p>Figure 1 Défenses cellulaires (immunité innée)5</p> <p>Figure 2 Réponses primaires et secondaires de l'immunité hormonale8</p> <p>Figure 3 Principales étapes d'une réaction allergène10</p>
<p>Les tableaux d'abord et les figures ensuite.</p>	

9. ANNEXES

S'il y a des annexes au travail écrit, elles se trouvent à la fin du travail, juste avant la médiagraphie. Elles peuvent présenter, entre autres :

- des données brutes (ex. : les résultats d'un sondage);
- des pièces justificatives (ex. : un formulaire de consentement);
- tout document trop lourd pour le corps du texte (ex. : un schéma résumé de manipulation, un verbatim, des cartes, des figures, un tableau d'une page et plus).

Tout comme les tableaux, les figures et les équations, les annexes sont annoncées entre parenthèses dans le corps du texte. Voici un exemple :

La méthode de collecte des données employée dans le cadre de ce projet de recherche est l'entrevue semi-dirigée. En accord avec les règles d'éthique en recherche, nous avons obtenu le consentement libre et éclairé des participant.es. Après leur avoir présenté les principaux objectifs de notre étude, nous leur avons demandé de signer un formulaire de consentement (Annexe 1).

Annexe 1 - Formulaire de Consentement



FORMULAIRE DE CONSENTEMENT

Dans le cadre du cours Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines, dirigé par la professeure Jeanne Mance du Cégep de Saint-Laurent, nous avons pour mandat de mener à bien une recherche scientifique.

La participation à cette recherche consiste à répondre à un questionnaire (durée totale d'environ 30-40 minutes). Votre participation à cette recherche est bénévole et volontaire. L'entrevue sera enregistrée et seulement les étudiant.es effectuant la recherche, ainsi que la professeure, auront accès aux enregistrements. Les données recueillies seront uniquement utilisées dans le cadre de ce travail de recherche et demeureront anonymes et confidentielles. Elles seront détruites aussitôt que la recherche sera terminée. Les résultats de la recherche seront diffusés à la fin de la présente session sous la forme d'un rapport de recherche et d'un exposé oral. Une copie du rapport de recherche pourra être transmise par courriel, sur demande.

Par la présente je, [inscrire votre nom en lettres moulées] _____, reconnais avoir été renseigné.e sur le but, le déroulement ainsi que sur les règles de confidentialité et j'accepte de participer à cette étude. Je sais que je suis libre de participer à la présente étude et que je peux me retirer du projet en tout temps. Je sais aussi que je peux demander à tout moment des informations supplémentaires quant au projet de recherche.

Signature du sujet participant

Signé à _____ en date du _____

Je souhaite recevoir une copie du rapport de recherche à cette adresse courriel

Pour toutes questions ou plaintes relatives à cette recherche :

Jeanne Mance

Enseignante au Cégep de Saint-Laurent

(514) 747-6521 poste 0000

jmance@cegepsl.qc.ca

10. CITER SES SOURCES ET ÉVITER LE PLAGIAT

10.1 Pourquoi citer ?

Il est important de citer ses sources afin de respecter la propriété intellectuelle d'autrui et de ne pas s'approprier indûment les réalisations des autres créateurs, de ne pas plagier leurs réalisations. C'est pour cette raison que la propriété intellectuelle des travaux, des livres, des articles, des recherches, des écrits, des billets de blogues, des œuvres artistiques, des images, des photos, des vidéos des autres créateurs – quel qu'en soit l'origine ou le mode de diffusion – doit inévitablement être mentionnée dans un travail de recherche au collégial.

Citer une ou plusieurs sources dans un travail procure une plus grande crédibilité au travail réalisé. En effet, le travail produit devient plus crédible si les propos qu'il contient sont appuyés par des sources écrites par des personnes reconnues et spécialisées dans leur domaine. Ainsi, votre lecteur saura que vous avez effectué des recherches et que vos affirmations ne sont pas sans fondement.

10.2 Qu'est-ce que le plagiat ?

Le plagiat est le fait de s'approprier les idées, les écrits ou les paroles d'autrui sans leur en donner le crédit.

Voici quelques exemples de plagiat :

- Recopier intégralement ou en partie le texte d'un site Web sans en mentionner la source;
- Réécrire dans ses propres mots un extrait d'article sans en mentionner la source;
- Utiliser le graphique d'un article scientifique sur son blogue sans en mentionner la source;
- Traduire, sans faire mention de l'origine, le poème d'un auteur étranger;
- Réutiliser des sections de notre propre travail dans un autre cours sans le mentionner et sans avoir demandé l'autorisation de l'enseignant (oui, on peut se plagier soi-même !);
- Utiliser un texte produit par un autre (même s'il est acheté ou donné) et le faire passer pour sien;
- Apprendre par cœur un texte d'autrui afin de le recopier lors d'un examen.

10.3 Quand référer à une source ?

Il faut citer une source lorsque l'on mentionne une information :

- Qui ne provient pas de vos réflexions personnelles
Par exemple, « Selon des météorologues, il est probable que le temps froid prévu en février entraînera une augmentation de la quantité de smog retrouvé dans l'atmosphère de Montréal, ce qui fera augmenter le nombre d'alertes météo. » est une affirmation nécessitant une référence, au contraire de la phrase « Il fait bon vivre au Québec pour les adeptes de nature ».

- Qui doit être prouvée ou appuyée par des experts
Par exemple, un argumentaire se concluant par « Les traitements par hypnose sont inefficaces » doit être précédé d'une démonstration faisant appel à plusieurs sources d'informations expliquant des faits. Ce n'est pas le cas d'une affirmation telle que « Au Québec, en hiver, il neige ».
- Qui n'est pas connue de tous
Par exemple, l'affirmation « le Soleil se lève à l'est » n'a pas à être accompagnée d'une référence. Malgré le fait qu'elle soit aussi observable, l'information « le Soleil s'est levé sur Montréal à 5h23 le 1er avril 2016 » doit être appuyée par une source, puisque cette information n'est pas notoire.

Qu'une information soit reprise textuellement (mot pour mot) ou qu'elle soit reformulée dans vos propres mots, si vous n'en êtes pas l'auteur, il FAUT référer à la source d'origine dans le texte et dans la médiagraphie de votre travail.

10.4 Conseils pour améliorer la qualité d'un travail en évitant le plagiat

1. Toujours citer vos sources

- Lors de l'utilisation d'un extrait écrit ou parlé.
- Lors de l'utilisation de tableaux, données et illustrations dont vous n'êtes pas l'auteur.
- Lors d'une reformulation dans vos propres mots de l'idée d'un autre (paraphrase).

2. Donnez des preuves

- Mettez le lecteur (ou le correcteur) en confiance en prouvant que vos données proviennent de sources de qualité.
- Utilisez l'argument d'autorité pour appuyer vos propos.
- Plus vos sources sont nombreuses et variées, plus vous démontrez l'ampleur du travail de recherche effectué.

3. Réviser votre travail en répondant aux 4 questions de notre [Guide Anti-Plagiat](#).

10.5 Quelles sont les conséquences possibles du plagiat ?

Selon la [Politique institutionnelle d'évaluation des apprentissages \(PIEA\)](#), un étudiant reconnu coupable de plagiat se voit octroyer la note de zéro pour l'épreuve. Advenant une récidive, la sanction peut aller jusqu'au renvoi de l'étudiant (Article 5.7).

11. CITER ET PARAPHRASER

La citation directe courte, la citation directe longue et la paraphrase doivent être présentées selon les normes de l'APA (American Psychological Association). Nous en résumons ici les règles générales déterminées selon la nature et la longueur des citations.

11.1 La citation directe

La citation est directe lorsqu'elle reprend les mots écrits ou dits par une autre personne. La façon de la présenter varie en fonction de sa longueur.

Citation directe courte (quatre lignes et moins)

Les passages courts cités de façon directe sont intégrés au texte principal et placés entre guillemets français « ».

Exemples de citations directes courtes :

Au tout début du roman, Meursault accepte d'écrire une lettre d'insulte juste parce qu'on le lui demande : « Je l'ai écrite un peu au hasard, mais je me suis appliqué à contenter Raymond parce que je n'avais pas de raison de ne pas le contenter » (Camus, 1942, p. 36).

Certaines personnes croient qu'au vingt et unième siècle les créateurs vivent une impasse esthétique, car « une idée répandue veut qu'à la suite de quelques-uns des plus terrifiants crimes contre l'humanité, il soit devenu impossible de raconter et de créer du beau : les génocides et les camps de concentration auraient signé la fin de l'histoire (au sens narratif du terme), et Hiroshima, la fin de la beauté » (Côté, 2014, p. 18).

Citation directe longue (cinq lignes et plus)

Les passages longs cités de façon directe sont placés en retrait du texte principal, présentés sans guillemets et rédigés à simple interligne.

Exemples de citations directes longues :

L'infirmière Laurie N. Gottlieb (2014, p. 90) de l'Université McGill expose cette idée :

Une autre façon de comprendre l'expérience d'une personne est de l'écouter revenir sur cette expérience et la raconter. Pendant qu'elle raconte l'histoire, la personne en question peut percevoir l'évènement différemment et comprendre la situation sous un nouvel angle. Chaque fois qu'elle raconte l'histoire, elle peut trouver une nouvelle interprétation de l'évènement et de ce qui lui est arrivé.

Le caractère innovateur des All Star Comics se trouve dans la solidarité des héros :

The idea of issuing a comic book with new adventures of popular heroes from all the existing DC titles had already been tried in New York World's Fair Comics. The innovation that All Star introduced was having them team up to work together. This happened in the third issue (Winter 1940), when the resident heroes joined together to form a crime-fighting group called the Justice Society of America (Goulart, 2004, p. 10).

Modification d'une citation

Dans une citation directe, il est possible de modifier légèrement le texte d'origine. Le changement doit être signalé par des crochets [].

Exemple de suppression d'une partie du texte cité :

Lorsque son voisin lui parle d'écrire une lettre d'insulte, Meursault le fait juste parce qu'on le lui demande : « Je l'ai écrite [...], mais je me suis appliqué à contenter Raymond parce que je n'avais pas de raison de ne pas le contenter » (Camus, 1942, p. 36).

Exemples d'ajout et de remplacement de mots dans le texte cité :

Il existe « une idée répandue [au vingt et unième siècle, qui] veut qu'à la suite de quelques-uns des plus terrifiants crimes contre l'humanité, [les créateurs soient dans l'impossibilité] de raconter et de créer du beau : les génocides et les camps de concentration auraient signé la fin de l'histoire (au sens narratif du terme), et Hiroshima, la fin de la beauté » (Côté, 2014, p. 18).

11.2 La paraphrase

La paraphrase désigne le fait de reformuler dans ses propres mots les idées d'un autre auteur. Même si les formulations d'origine ne sont pas utilisées, il est primordial de préciser la provenance des idées. L'emprunt d'idées sans référence est considéré comme du plagiat.

Exemples de paraphrases à partir des deux citations directes précédentes :

Texte d'origine

Une autre façon de comprendre l'expérience d'une personne est de l'écouter revenir sur cette expérience et la raconter. Pendant qu'elle raconte l'histoire, la personne en question peut percevoir l'évènement différemment et comprendre la situation sous un nouvel angle. Chaque fois qu'elle raconte l'histoire, elle peut trouver une nouvelle interprétation de l'évènement et de ce qui lui est arrivé.

Paraphrase de ce texte avec mention de la référence

Selon l'infirmière Laurie N. Gottlieb (2014, p. 90) de l'Université McGill, le fait de raconter une expérience de différentes façons peut permettre à une personne de donner un sens nouveau à son histoire et de mieux la comprendre.

Texte d'origine

The idea of issuing a comic book with new adventures of popular heroes from all the existing DC titles had already been tried in New York World's Fair Comics. The innovation that All Star introduced was having them team up to work together. This happened in the third issue (Winter 1940), when the resident heroes joined together to form a crime-fighting group called the Justice Society of America (Goulart, 2004, p. 10).

Paraphrase de ce texte suivi de la référence

Le caractère innovateur des All Star Comics se trouve dans la solidarité de héros connus. En effet, All Star les a non seulement réunis, mais les a fait collaborer afin de combattre le crime (Goulart, 2004, p. 10).

12. RÉFÉRENCE DANS LE TEXTE

Nous vous présentons des exemples de références pour les types de documents les plus courants. Comme il existe de nombreuses exceptions, il convient de se référer à [l'outil bibliographique APA](#).

Un ou deux auteurs

Une analyse de ces ethnographies montre que « [d]ans les sociétés égalitaires, on peut dire que le contre-pouvoir est la forme prédominante de pouvoir social » (Graeber, 2006, p. 57).

Selon Graeber (2006), « [d]ans les sociétés égalitaires, on peut dire que le contre-pouvoir est la forme prédominante de pouvoir social » (p. 57).

Trois auteurs ou plus

La première fois qu'on cite une source de trois à cinq auteurs, on les nomme tous dans la référence.

Cette œuvre est tragique. Elle nous « [plonge] dans un climat de souffrance en raison de la fatalité qui s'abat sur les personnages » (Gagnon, Perreault et Maisonneuve, 2014, p. 79).

Lors des citations suivantes, on inscrit le nom du premier auteur suivi de la mention « et al. » et de l'année.

Selon Gagnon et al. (2014), « la plupart des œuvres artistiques s'adressent à la sensibilité du public. [...] [L']atmosphère générale qui suscite des émotions est la tonalité. » (p. 77).

Chapitre dans un ouvrage collectif

Néanmoins, « indépendamment des déclarations de principe sur la libération des sexes, les masculinistes articulent leur discours autour du même postulat central : les hommes souffrent de changements qui leur ont été imposés contre leur nature profonde » (Bastien-Charlebois, 2008, p. 127).

N.B. L'auteur mentionné ici est l'auteur du chapitre d'où est tirée la citation. Dans la médiagraphie, l'entrée sera faite au chapitre, et non à l'ouvrage général duquel celui-ci a été tiré. Pour plus de précisions, consulter [l'outil bibliographique APA > Livres > Chapitre dans un ouvrage collectif](#).

Document sans date

Les essais et les romans de Simone de Beauvoir comportent très souvent une réflexion ou encore une prise de position exprimée d'un point de vue individuel. Cependant, contrairement aux récits personnels ou aux confidences d'un journal intime, à l'opposé du récit autobiographique même, « le roman re-crée un monde imaginaire, en dépouillant le monde réel de ses éléments inutiles, pour le rendre plus clair et plus signifiant » (Lecarme-Tabone, s. d., p. 4).

NB. L'abréviation « s. d. » signifie « sans date ».

Page Web

Lorsqu'il n'y a pas de numéro de page, il faut référer au paragraphe duquel on a tiré l'information.

La Banque de dépannage linguistique « est un outil pédagogique en constante évolution qui propose des réponses claires aux questions les plus fréquentes portant sur la grammaire, l'orthographe, la syntaxe, le vocabulaire, les anglicismes, la ponctuation, [...] la rédaction et la communication » (Office québécois de la langue française, 2015, paragr. 1).

Citation de seconde main (citer une citation)

Citation directe

Rambach (cité dans Grondin, 1993) soutient qu'« on ne peut comprendre ou interpréter parfaitement les mots d'un auteur si on ne sait pas de quelle émotion *Affekt* ils ont jailli » (p. 77).

Paraphrase

Si on veut réellement comprendre le sens d'un texte, il est essentiel de saisir l'émotion qui a motivé l'acte d'écriture (Rambach, cité dans Grondin, 1993, p. 77).

13. MÉDIAGRAPHIE

La médiagraphie doit obligatoirement contenir toutes les références des documents cités dans le travail, y compris celles des tableaux et des figures. Aucune autre référence ne doit y figurer.

Les références sont présentées selon les règles suivantes :

- en ordre alphabétique d'auteur. Lorsqu'il n'y a pas d'auteur, la référence est classée selon la première lettre du titre (ignorer les déterminants et les prépositions).
- à simple interligne à l'intérieur d'une même référence;
- un saut de ligne après chaque référence;
- en retrait de la marge de gauche pour la deuxième ligne et les suivantes;
- selon les normes associées au type de document cité.

Le type de document cité (livre, article, dictionnaire, site Web, etc.) détermine la façon d'en présenter la référence dans la médiagraphie. Il en existe un grand nombre; les modèles les plus courants sont présentés dans les pages suivantes. Pour des cas particuliers, consultez l'[Outil bibliographique APA](#).

Livres à un auteur

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Année). *Titre du livre: sous-titre*. Maison d'édition.

Camus, A. (2012). *L'Étranger*. Gallimard.

Goulart, R. (2004). *Comic Book Encyclopedia: the Ultimate Guide to Characters, Graphic Novels, Writers, and Artists in the Comic Book Universe*. Harper et Collins.

Laurita, J. (2014). *Cyclisme : anatomie et mouvement* (traduit par P. Ross). Broquet.

Livres à deux auteurs

Nom du 1^{er} auteur, Initiale du prénom. et Nom du 2^e auteur, Initiale du prénom. (Année). *Titre du livre: sous-titre*. Maison d'édition.

Gottlieb, L. N. et Gottlieb, B. (2014). *Les soins infirmiers fondés sur les forces : la santé et la guérison de la personne et de la famille*. Pearson.

Lévesque, N. et Mavrikakis, C. (2014). *Ce que dit l'écorce*. Éditions Nota bene.

Menet, J.-L. et Gruescu I. C. (2014). *L'éco-conception dans le bâtiment*. Dunod.

Livres de trois auteurs et plus

Inclure les noms et initiales jusqu'à vingt auteurs. Séparer le nom de l'avant-dernier auteur et le nom du dernier auteur par « et ».

Nom du 1^{er} auteur, Initiale du prénom., [Inscrire les 19 premiers auteurs] et Nom du dernier auteur, Initiale du prénom. (Année). *Titre du livre : sous- titre*. Maison d'édition.

Éthier, M.-A., Demers, S. et Lefrançois, D. (2014). *Faire aimer et apprendre l'histoire et la géographie au primaire et au secondaire*. MultiMondes.

Gagnon, A., Perrault, C. et Maisonneuve, H. (2014). *Guide des procédés d'écriture*. ERPI.

Langlois, G., Boismenu, J., Lefebvre, L. et Regimbald, P. (1994). *Histoire du 20e siècle*. Beauchemin.

Chapitre dans un ouvrage collectif

Nom de l'auteur du chapitre, Initiale du prénom. (Année). *Titre du chapitre*. Dans Initiale du prénom. Nom du directeur (dir.). *Titre de l'ouvrage collectif* (x^e éd., vol. x, p. xx-yy). Maison d'édition.

Chouchena, O., Soulé, M. et Noël, J. (2004). Les Grands-parents dans la dynamique normale ou pathologique des enfants. Dans S. Lebovici, R. Diatkine et M. Soulé (dir.). *Nouveau traité de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent* (2^e éd., vol. 4, p. 2633-2660). Presses universitaires de France.

Livre numérique

Si un DOI est disponible, il faut l'inscrire à la fin de la référence. DOI signifie Digital Object Identifier. Il s'agit d'un identifiant alphanumérique permanent et unique à chaque document auquel il est associé.

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Année). *Titre du livre : sous-titre*. Maison d'édition. URL ou DOI

Ertzscheid, O. (2013). *Qu'est-ce que l'identité numérique ? : Enjeux, outils, méthodologies*. OpenEdition Press. <https://doi.org/10.4000/books.oep.332>

Farineau, J. (2018). *La photosynthèse : processus physiques, moléculaires et physiologiques*. Quae. <https://cyberlibris-saintlaurent.proxy.collecto.ca/book/88855386>

Article d'encyclopédie ou de dictionnaire imprimé

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Année). Titre de l'article ou de l'entrée. Dans Initiale du prénom.
Nom du directeur (dir.), *Titre de l'encyclopédie ou du dictionnaire* (Vol. x, p. xxx-xxx). Éditeur.

Anorexie mentale. (1999). Dans H. Bloch (dir.), *Grand dictionnaire de la psychologie* (p. 61). Larousse-Bordas.

Taguieff, P.-A. (2013). Minorités. Dans *Dictionnaire historique et critique du racisme* (Vol. 3, p. 1109-1102). Presses Universitaires de France.

Article d'encyclopédie ou de dictionnaire en ligne sans date (s. d.)

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (s. d.). Titre de l'article ou de l'entrée. Dans Initiale du prénom.
Nom du directeur (dir.), *Titre de l'encyclopédie ou du dictionnaire*. Éditeur. URL

Corée du Nord. (s. d.). Dans J.-H. Guay (dir.), *Perspective monde*. Université de Sherbrooke. <http://perspective.usherbrooke.ca/bilan/pays/PRK/fr.html>

Guyon, É., Nédellec, P. et Lesueur, J. (s. d.). Supraconductivité. Dans *Universalis*. <https://universalis-saintlaurent.proxy.collecto.ca/encyclopedie/supraconductivite/>

Article de Wikipédia

L'URL à utiliser est celui de la version archivée d'un article sur Wikipédia. Pour obtenir cet URL, sélectionner « Voir l'historique », et cliquer sur l'heure et la date de la version consultée. Utiliser la date de la version consultée pour la date de publication.

Titre de l'article consulté. (Date). Dans *Nom du wiki*. URL de la version consultée

Attachment theory. (2020, 24 avril). Dans *Wikipedia*. https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Attachment_theory&oldid=952903063

Article de revue imprimé

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Année). Titre de l'article. *Titre de la revue, volume(numéro)*, page de début - page de la fin.

Aidi, H. (2014). La diplomatie par le hip-hop. *Courrier international*, (1223), 46-49.

Daugé, V., Jaglin, M., Naudon, L. et Rabot, S. (2015). Les maladies mentales viennent-elles du ventre? *Pour la science*, (447), 42-48.

Toitot, M. (2014). Booster votre chiffre d'affaires à l'international. *MCI : votre magazine du circuit industriel*, 22(4), 26-27.

Article de revue en ligne

Si un DOI est disponible, il faut l'inscrire à la fin de la référence. DOI signifie Digital Object Identifier. Il s'agit d'un identifiant alphanumérique permanent et unique à chaque document auquel il est associé.

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Année). Titre de l'article. *Titre de la revue, volume(numéro)*, page de début - page de la fin. DOI ou URL

Dorais, M. (2015). Repenser le sexe, le genre et l'orientation sexuelle. *Santé mentale au Québec*, 40(3), 37-53. <https://doi.org/10.7202/1034910ar>

Gagnon, L., Peretz, I. et Fülöp, T. (2009). Musical structural determinants of emotional judgments in dementia of the Alzheimer type. *Neuropsychology*, 23(1), 90-97. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/>

Article de journal en ligne

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Date). Titre de l'article. *Titre du journal*. URL

Foucart, S. (2014, 1^{er} octobre). Le mois de septembre a été le plus chaud enregistré au niveau mondial. *Le Monde*. http://www.lemonde.fr/climat/article/2014/10/21/le-mois-de-septembre-a-ete-le-plus-chaud-enregistre-au-niveau-mondial_4510062_1652612.html

Grammond, S. (2014, 22 octobre). Municipalités : l'escalade des dépenses. *La Presse*. <http://affaires.lapresse.ca/economie/quebec/201410/22/01-4811434-municipaliteslescalade-des-depenses.php>

Page web

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Date). Titre de la page. *Nom du site Web*. URL

Nom de l'organisme. (Date). Titre de la page. *Nom du site Web si différent de l'organisme*. URL

Institut national de santé publique du Québec. (2019, 4 février). Zika : prévention. <https://www.inspq.qc.ca/sante-voyage/guide/risques/zika/prevention>

Image en ligne (sans auteur)

Plusieurs cas de figure possibles, pour plus de détails, consulter [Outil bibliographique APA > Images](#)

Titre de l'image [type de contenu : photo, image, infographie, etc.]. (Date). Nom du site Web. URL

Château gothique, modèle 3D [photographie]. (2020, 27 mars). Free3D. <https://free3d.com/fr/3d-model/gothic-castle-2970.html>

Entrevue réalisée par un étudiant ou une étudiante

La personne qui formule les questions et anime l'entrevue est considérée comme l'auteur de celui-ci.

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Date de l'entrevue). *Titre de l'entrevue* [entrevue]. Lieu.

Bellefleur, A. (2020, 12 mars). *Madame Rose Latulipe, botaniste* [entrevue]. Jardin botanique de Montréal.

Conférence ou discours non publié

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Date de la conférence). *Titre de la conférence* [conférence inédite]. Lieu.

Lapointe, J.-M. (2018, 14 mars). *Quelle est la valeur pédagogique de Wikipédia ?* [conférence inédite]. Montréal, Cégep de Saint-Laurent.

Partition musicale

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. (Année). *Titre de l'œuvre* [Type de partition]. Maison d'édition.

Williams, J. (2018). *Theme from «Schindler's list» : from the Universal motion picture Schindler's list* [Partition pour piano et violoncelle]. Hal Leonard.

Pièce musicale (l'interprète n'est pas l'auteur de la pièce)

Nom du compositeur, Initiale du prénom. (Année de publication). Titre de la pièce [type d'enregistrement enregistré(e) par Initiale du prénom de l'interprète. Nom de l'interprète]. Dans *Titre de l'album*. Maison d'édition.

Morricone, E. (2010). Looking For You (Love Theme) [adaptation pour violoncelle seul enregistrée par Y.-Y. Ma]. Dans *Yo-Yo Ma plays Ennio Morricone*. Sony Masterworks.

Film

Nom du réalisateur, Initiale du prénom. (réalisateur). (Année). *Titre du film* [type de contenu]. Studio ou compagnie cinématographique.

Desjardins, R. (réalisateur) et Monderie, R. (réalisateur). (2006). *L'erreur boréale* [documentaire]. Office national du film.

Vidéo en ligne

Nom de l'auteur, Initiale du prénom. [pseudonyme, si disponible]. (Date). *Titre du vidéo* [vidéo]. Nom de la plateforme. URL

Arte. (2019, 5 juin). *Chine, sur les nouvelles routes de la soie* [vidéo]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=FuhUo7Tt7Hc>

Exemple de médiagraphie

La bibliographie est présentée en ordre alphabétique d'auteurs. Lorsqu'il n'y a pas d'auteur, la référence est classée au titre (ignorer les articles: le, la, les, l'). Chaque référence doit avoir un retrait négatif.

Médiagraphie

Agence de la santé publique du Canada. (2007). *Les jeunes de la rue au Canada et l'utilisation de substances : constatations découlant de la surveillance accrue des jeunes de la rue au Canada, 1999-2003* (Publication no HP5-23/2007). http://dsp-psd.tpsgc.gc.ca/collection_2008/phac-aspc/HP5-23-2007F.pdf

Bassan, R. (s. d.). Cinéma afro-américain. Dans *Universalis*. <https://universalis-saintlaurent.proxy.collecto.ca/encyclopedie/cinema-afro-americaain/>

Bastien-Charlebois, J. (2008). L'homophobie sournoise dans l'idéal masculin des masculinistes. Dans M. Blais et F. Dupuis-Déri (dir.), *Le mouvement masculiniste au Québec : l'antiféminisme démasqué*. Remue-ménage.

Côté, V. (2014). *La vie habitable : poésie en tant que combustible et désobéissances nécessaires*. Atelier 10.

Desjardins, R. (réalisateur) et Mondrie, R. (réalisateur). (2006). *L'erreur boréale* [documentaire]. Office national du film.

Des services de francisation à la Commission scolaire de Laval! (2012, 4 juillet). *L'Écho de Laval*, p. 21.

Dorais, M. (2015). Repenser le sexe, le genre et l'orientation sexuelle. *Santé mentale au Québec*, 40(3), 37-53. <https://doi.org/10.7202/1034910ar>

Graeber, D. (2006). *Pour une anthropologie anarchiste*. Lux Éditeurs. <https://cyberlibris-saintlaurent.proxy.collecto.ca/book/88853517>

McKinley, M., O'Loughlin V. D. et Bidle, T. S. (2014). *Anatomie et physiologie : une approche intégrée* (2^e éd., adaptation française de M. Cordeau, M. Devito, M.-A. Laflamme, S. Morin, L. Tarini et N. Trudel). Chenelière-McGraw-Hill.

Office québécois de la langue française. (s. d.). *Banque de dépannage linguistique*. <http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html>

Swan, N. (animateur). (2012, 2 juillet). Are all calories equal ? [épisode de balado]. Dans *Health Report*. ABC Radio National. <http://www.abc.net.au/radionational/programs/healthreport/are-all-calories-equal3f/4104900>

14. QUESTIONS FRÉQUENTES

- Comment générer automatiquement une table des matières dans Word ?
- Comment ajouter un saut de page ?
- Comment faire en sorte que des parties de mon travail aient une mise en page différente ?
- Comment insérer des numéros de page ?
- Comment paginer mon document sans paginer ma page de titre ?
- Comment commencer la pagination de mon travail à la page 3 ?
- Comment créer une pagination multiple ?

SOURCES UTILISÉES POUR RÉALISER CE GUIDE

Bibliothèques du Cégep de Limoilou (s. d.) Présenter un travail écrit.

<https://www.cegeplimoilou.ca/bibliotheques/guides/presenter-un-travail-ecrit/>

Boisclair, G. et Pagé, J. (2014) *Guide des sciences expérimentales* (4^e éd.). ERPI

Cégep de Lévis-Lauzon. (2016). *Guide de présentation d'un travail écrit*.

COMITÉ DE RÉDACTION

François Baril-Robert, enseignant du Département de chimie

Jean-Philippe Bourdon, smte

Catherine Grech, enseignante du Département de français

Catherine Guindon, enseignante du Département de philosophie

Alexandre Lefrançois, enseignant du Département de sciences humaines

Isabelle Moncion, coordonnatrice des communications

Robert Payeur, conseiller pédagogique

Chantal Provost, adjointe à la direction des études

Pour citer ce guide :

Cégep de Saint-Laurent. (2020). *Guide de présentation d'un travail écrit*. <https://biblio.cegepsl.qc.ca/guide-de-presentations-dun-travail-ecrit/>